148 × 210 mm

vito®
all about lighting

Yeşilköy Mah. Atatürk Cad. EGS Business Park B3-Blok Kat:5 No.:216 Bakırköy/İstanbul, TÜRKİYE
Tel : +90 212. 465 07 71 - 465 07 72 - 465 07 73
Fax: +90 212. 465 07 70
www.vitolighting.com
info@vitolighting.com

АИ50

EN — Rechargeable Headlamp User Manual

Package Contents
1× Rechargeable Headlamp
1× USB Charging Cable
1× User Manual
1x Head Strap

Safety Warnings
-Do not submerge the headlamp in water.
-Avoid shining the light directly into eyes.
-Do not use the device while charging.
-Use only the original cable and recommended power sources.
-Keep away from heat sources and avoid physical impact.

Charging Instructions
-Connect the USB cable to the charging port on the headlamp.
-Plug the other end into a USB power source (PC, power bank, or wall adapter).
-The indicator light will blink while charging.
-A steady light indicates charging is complete.
-Full charge time: approx. 2–2.5 hours.
-Usage time per charge: approx. 2–3hours (depending on mode).

Operating Instructions
-Power On/Off: Press the power button once to turn on/off.
-Change Light Modes: Press the power button repeatedly to cycle through modes:
COB full light - COB low light - XPE LED full light - XPE LED low light - Power OFF
-Enter Flash Mode - Press the power button continuously.
-Sensor Mode: Activate by pressing the sensor button; wave your hand to toggle light on/off.
-Head Strap: Adjust the elastic strap for a comfortable fit.

Care & Maintenance
-Wipe clean with a soft damp cloth; do not use chemicals.
-Store in a cool, dry place when not in use.
-If not used for a long time, store with battery partially charged.

BG — Ръководство за потребителя на акумулаторен челник

Съдържание на пакета
1× акумулаторен челник
1 × USB кабел за зареждане
1 × Ръководство за потребителя
1x каишка за глава

Предупреждения за безопасност
- Не потапяйте фара във вода.
- Избягвайте да осветявате светлината директно в очите.
-Не използвайте устройството по време на зареждане.
-Използвайте само оригиналния кабел и препоръчаните източници на захранване.
-Пазете от източници на топлина и избягвайте физическо въздействие.

Инструкции за зареждане
-Свържете USB кабела към порта за зареждане на фара.
- Включете другия край в USB източник на захранване (компютър, захранваща банка или стенен адаптер).
- Светлинният индикатор ще мига по време на зареждане.
- Постоянна светлина показва, че зареждането е приключило.
-Време за пълно зареждане: прибл. 2–2,5 часа.
-Време на използване с едно зареждане: прибл. 2–3 часа (в зависимост от режима).

Инструкция за работа
-Включване/изключване: Натиснете веднъж бутона за захранване, за да включите/изключите.
-Промяна на светлинните режими: Натиснете бутона за захранване многократно, за да преминете през режимите:
COB пълна светлина - COB слаба светлина - XPE LED пълна светлина - XPE LED слаба светлина - Изключено захранване
-Влезте в режим на светкавица - Натиснете непрекъснато бутона за захранване.
-Сензорен режим: Активирайте чрез натискане на сензорния бутон; махнете с ръка, за да включите/изключите светлината.
-Каишка за глава: Регулирайте еластичната лента за удобно прилягане.

Грижи и поддръжка
-Почистете с мека влажна кърпа; не използвайте химикали.
- Съхранявайте на хладно и сухо място, когато не се използва.
-Ако не се използва дълго време, съхранявайте с частично заредена батерия.

RU — Руководство пользователя перезаряжаемого налобного фонаря

Содержимое упаковки
1× перезаряжаемый налобный фонарь
1× USB-кабель для зарядки
1× Руководство пользователя
1x головной ремень

Предупреждения о безопасности
- Не погружайте налобный фонарь в воду.
- Не направляйте свет прямо в глаза.
- Не используйте устройство во время зарядки.
- Используйте только оригинальный кабель и рекомендуемые источники питания.
- Держите вдали от источников тепла и избегайте физического воздействия.

Инструкции по зарядке
- Подключите USB-кабель к зарядному порту на налобном фонаре.
- Подключите другой конец к источнику питания USB (ПК, внешнему аккумулятору или сетевому адаптеру).
- Во время зарядки индикатор будет мигать.
- Постоянный свет указывает на завершение зарядки.
- Время полной зарядки: примерно 2–2,5 часа.
- Время использования на одну зарядку: примерно 2–3 часа (в зависимости от режима).

Инструкции по эксплуатации
- Включение/выключение питания: нажмите кнопку питания один раз, чтобы включить/выключить.
- Изменение режимов освещения: нажмите кнопку питания несколько раз, чтобы переключаться между режимами:
Полный свет COB - слабый свет COB - полный свет XPE LED - слабый свет XPE LED - выключение питания
- Вход в режим вспышки - нажмите кнопку питания непрерывно.
- Режим датчика: активируется нажатием кнопки датчика; взмахните рукой, чтобы включить/выключить свет.
- Ремешок для головы: отрегулируйте эластичный ремешок для удобной посадки.

Уход и обслуживание
- Протирайте мягкой влажной тканью; не используйте химикаты.
- Храните в сухом прохладном месте, когда не используете.
- Если не используете в течение длительного времени, храните с частично заряженной батареей.

RO — Manual de utilizare far reîncărcabil

Conținutul pachetului
1× far reîncărcabil
1 × cablu de încărcare USB
1× Manual de utilizare
1x curea pentru cap

Avertismente de siguranță
-Nu scufundați farul în apă.
-Evitați să străluciți lumina direct în ochi.
- Nu folosiți dispozitivul în timpul încărcării.
-Folosiți numai cablul original și sursele de alimentare recomandate.
- Țineți departe de sursele de căldură și evitați impactul fizic.

Instrucțiuni de încărcare
-Conectați cablul USB la portul de încărcare de pe far.
- Conectați celălalt capăt la o sursă de alimentare USB (PC, power bank sau adaptor de perete).
- Indicatorul luminos va clipi în timpul încărcării.
-O lumină continuă indică că încărcarea este completă.
-Timp de încărcare completă: aprox. 2-2,5 ore.
-Timp de utilizare per încărcare: aprox. 2-3 ore (în funcție de mod).

Instrucțiuni de operare
-Pornire/Oprire: Apăsați butonul de pornire o dată pentru a porni/opri.
- Schimbați modurile de iluminare: apăsați butonul de pornire în mod repetat pentru a parcurge modurile:
Lumină completă COB - Lumină scăzută COB - Lumină completă LED XPE - Lumină scăzută LED XPE - OPRIT
-Intrați în modul Flash - Apăsați continuu butonul de pornire.
-Mod Senzor: Activați apăsând butonul senzor; fluturați cu mâna pentru a activa/opri lumina.
- Curea pentru cap: Reglați cureaua elastică pentru o potrivire confortabilă.

Îngrijire și întreținere
-Stergeti cu o carpa moale umeda; nu utilizați substanțe chimice.
-A se pastra intr-un loc racoros si uscat cand nu este folosit.
-Dacă nu este folosit o perioadă lungă de timp, depozitați cu bateria parțial încărcată.

TR — Şarj Edilebilir Kafa Lambası Kullanım Kılavuzu

Paket İçeriği
1× Şarj Edilebilir Kafa Lambası
1× USB Şarj Kablosu
1× Kullanım Kılavuzu
1x Kafa Bandı

Güvenlik Uyarıları
- Kafa lambasını suya daldırmayın.
- Işığı doğrudan gözlerinize tutmaktan kaçının.
- Şarj sırasında cihazı kullanmayın.
- Yalnızca orijinal kabloyu ve önerilen güç kaynaklarını kullanın.
- Isı kaynaklarından uzak tutun ve fiziksel darbelerden kaçının.

Şarj Talimatları
- USB kablosunu kafa lambasının şarj portuna bağlayın.
- Diğer ucunu bir USB güç kaynağına (PC, powerbank veya duvar adaptörü) takın.
- Şarj sırasında gösterge ışığı yanıp söner.
- Sabit bir ışık şarj işleminin tamamlandığını gösterir.
- Tam şarj süresi: yaklaşık 2–2,5 saat.
- Şarj başına kullanım süresi: yaklaşık 2–3 saat (moda bağlı olarak).

Kullanım Talimatları
-Güç Açma/Kapatma: Açmak/kapatmak için güç düğmesine bir kez basın.
-Işık Modlarını Değiştirme: Modlar arasında geçiş yapmak için güç düğmesine tekrar tekrar basın:
COB tam ışık - COB düşük ışık - XPE LED tam ışık - XPE LED düşük ışık - Güç KAPALI
-Flaş Moduna Girin - Güç düğmesine sürekli basın.
-Sensör Modu: Sensör düğmesine basarak etkinleştirin; ışığı açmak/kapatmak için elinizi sallayın.
-Baş Kayışı: Rahat bir uyum için elastik kayışı ayarlayın.

Bakım ve Onarım
-Yumuşak nemli bir bezle silin; kimyasal kullanmayın.
-Kullanılmadığında serin ve kuru bir yerde saklayın.
-Uzun süre kullanılmayacaksa, pili kısmen şarj edilmiş şekilde saklayın.

GR — Εγχειρίδιο χρήσης επαναφορτιζόμενου προβολέα

Περιεχόμενα συσκευασίας
1× Επαναφορτιζόμενος Προβολέας
1× Καλώδιο φόρτισης USB
1× Εγχειρίδιο χρήστη
1x Λουράκι κεφαλιού

Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια
-Μην βυθίζετε τον προβολέα σε νερό.
-Αποφύγετε να ρίχνετε το φως απευθείας στα μάτια.
-Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη φόρτιση.
-Χρησιμοποιήστε μόνο το γνήσιο καλώδιο και τις συνιστώμενες πηγές τροφοδοσίας.
-Μακριά από πηγές θερμότητας και αποφυγή φυσικών επιπτώσεων.

Οδηγίες φόρτισης
-Συνδέστε το καλώδιο USB στη θύρα φόρτισης του προβολέα.
-Συνδέστε το άλλο άκρο σε μια πηγή τροφοδοσίας USB (υπολογιστή, power bank ή προσαρμογέα τοίχου).
-Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κατά τη φόρτιση.
-Μια σταθερή φωτεινή ένδειξη υποδεικνύει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
-Χρόνος πλήρους φόρτισης: περίπου. 2-2,5 ώρες.
-Χρόνος χρήσης ανά φόρτιση: περ. 2–3 ώρες (ανάλογα με τη λειτουργία).

Οδηγίες Λειτουργίας
-Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση: Πατήστε το κουμπί λειτουργίας μία φορά για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.
-Αλλαγή λειτουργιών φωτισμού: Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί λειτουργίας για να κάνετε εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών:
COB full light - COB low light - XPE LED full light - XPE LED low light - Power OFF
-Είσοδος σε λειτουργία Flash - Πατήστε συνεχώς το κουμπί λειτουργίας.
-Λειτουργία αισθητήρα: Ενεργοποιήστε πατώντας το κουμπί αισθητήρα. κουνήστε το χέρι σας για να ενεργοποιήσετε/σβήσετε το φως.
-Ιμάντας κεφαλιού: Προσαρμόστε τον ελαστικό ιμάντα για άνετη εφαρμογή.

Φροντίδα & Συντήρηση
-Σκουπίστε με ένα μαλακό υγρό πανί. μην χρησιμοποιείτε χημικά.
-Φυλάσσετε σε δροσερό, ξηρό μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται.
-Αν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το με μερικώς φορτισμένη μπαταρία.

UA — Посібник користувача акумуляторної фари

Вміст упаковки
1× Перезаряджуваний налобний ліхтар
1 × USB-кабель для зарядки
1 × Посібник користувача
1x головний ремінь

Попередження щодо безпеки
- Не занурюйте фару у воду.
- Уникайте потрапляння світла прямо в очі.
- Не використовуйте пристрій під час зарядки.
- Використовуйте лише оригінальний кабель і рекомендовані джерела живлення.
- Тримайте подалі від джерел тепла та уникайте фізичного впливу.

Інструкції щодо зарядки
-Під'єднайте кабель USB до порту зарядки на фарі.
- Підключіть інший кінець до джерела живлення USB (комп'ютера, блоку живлення або адаптера).
-Індикатор буде блимати під час заряджання.
- Постійне світло вказує на завершення зарядки.
-Час повної зарядки: прибл. 2–2,5 години.
-Час використання на одній зарядці: прибл. 2–3 години (в залежності від режиму).

Інструкція з експлуатації
-Увімкнення/вимкнення живлення: натисніть кнопку живлення один раз, щоб увімкнути/вимкнути.
- Зміна режимів освітлення: кілька разів натисніть кнопку живлення, щоб перейти між режимами:
COB повне світло - COB слабке світло - XPE LED повне світло - XPE LED слабке світло - живлення ВИМКНЕНО
-Увійти в режим спалаху - Натисніть і утримуйте кнопку живлення.
-Сенсорний режим: активуйте, натиснувши сенсорну кнопку; помахайте рукою, щоб увімкнути/вимкнути світло.
-Ремінець на голові: відрегулюйте еластичний ремінь для зручної посадки.

Догляд і технічне обслуговування
- протріть м'якою вологою тканиною; не використовуйте хімічні речовини.
- Зберігайте в прохолодному, сухому місці, коли він не використовується.
-Якщо не використовується протягом тривалого часу, зберігайте з частково зарядженою батареєю.

AR — دليل استخدام مصباح الرأس القابل لإعادة الشحن

محتويات العبوة
مصباح رأس واحد قابل لإعادة الشحن
كابل شحن USB واحد
دليل مستخدم واحد
حزام رأس واحد

تحذيرات السلامة
- لا تغمر مصباح الرأس في الماء.
- تجنب توجيه الضوء مباشرة إلى العينين.
- لا تستخدم الجهاز أثناء الشحن.
- استخدم الكابل الأصلي ومصادر الطاقة الموصى بها فقط.
- احفظه بعيدًا عن مصادر الحرارة وتجنب الصدمات الجسدية.

تعليمات الشحن
- وصّل كابل USB بمنفذ الشحن في مصباح الرأس.
- وصّل الطرف الآخر بمصدر طاقة USB (كمبيوتر شخصي، بنك طاقة، أو محول طاقة).
- سيومض مؤشر الضوء أثناء الشحن.
- يشير الضوء الثابت إلى اكتمال الشحن.
- مدة الشحن الكامل: حوالي 2-2.5 ساعة.
- مدة الاستخدام لكل شحنة: حوالي 2-3 ساعات (حسب الوضع).

تعليمات التشغيل
- التشغيل/الإيقاف: اضغط زر التشغيل مرة واحدة للتشغيل/الإيقاف.
- تغيير أوضاع الإضاءة: اضغط زر التشغيل بشكل متكرر للتنقل بين الأوضاع:
إضاءة COB كاملة - إضاءة COB منخفضة - إضاءة XPE LED كاملة - إضاءة XPE LED منخفضة - إيقاف التشغيل
- الدخول إلى وضع الفلاش - اضغط زر التشغيل باستمرار.
- وضع المستشعر: يتم التفعيل بالضغط على زر المستشعر؛ حرك يدك لتشغيل/إيقاف الإضاءة.
- حزام الرأس: اضبط الحزام المطاطي ليناسبك بشكل مريح.

العناية والصيانة
- امسح بقطعة قماش ناعمة ورطبة؛ لا تستخدم مواد كيميائية.
- يُحفظ في مكان بارد وجاف عند عدم الاستخدام.
- في حال عدم الاستخدام لفترة طويلة، يُحفظ والبطارية مشحونة جزئيًا.

SR — Упутство за употребу за пуњиве фарове

Садржај пакета
1× Пуњива предња лампа
1× УСБ кабл за пуњење
1× Упутство за употребу
1к трака за главу

Безбедносна упозорења
-Не потапајте фар у воду.
-Избегавајте да сијате светлост директно у очи.
-Не користите уређај током пуњења.
-Користите само оригинални кабл и препоручене изворе напајања.
-Држите даље од извора топлоте и избегавајте физичке ударе.

Упутства за пуњење
-Прикључите УСБ кабл на прикључак за пуњење на фару.
-Укључите други крај у УСБ извор напајања (рачунар, напајање или зидни адаптер).
- Индикаторска лампица ће трептати током пуњења.
- Стално светло означава да је пуњење завршено.
-Пуно време пуњења: прибл. 2–2,5 сата.
-Време употребе по пуњењу: прибл. 2–3 сата (у зависности од режима).

Упутство за употребу
-Укључивање/искључивање: Притисните дугме за напајање једном да бисте га укључили/искључили.
-Промена режима осветљења: Притисните дугме за напајање више пута да бисте се кретали кроз режиме:
COB пуно светло - COB слабо осветљење - XPE LED пуно светло - XPE LED слабо светло - Искључено
-Уђите у режим блица - Непрекидно притискајте дугме за напајање.
-Режим сензора: Активирајте притиском на сензорско дугме; махните руком да бисте укључили/искључили светло.
- Каиш за главу: Подесите еластичну траку за удобно пристајање.

Нега и одржавање
- Обришите меком влажном крпом; не користите хемикалије.
- Чувајте на хладном и сувом месту када се не користи.
-Ако се не користи дуже време, чувајте са делимично напуњеном батеријом.

HR — Upute za korištenje punjive prednje svjetiljke

Sadržaj paketa
1× Punjiva prednja svjetiljka
1× USB kabel za punjenje
1× korisnički priručnik
1x remen za glavu

Sigurnosna upozorenja
- Ne potapajte prednje svjetlo u vodu.
- Izbjegavajte direktno usmjeravanje svjetla u oči.
- Nemojte koristiti uređaj tijekom punjenja.
- Koristite samo originalni kabel i preporučene izvore napajanja.
- Držati dalje od izvora topline i izbjegavati fizički udar.

Upute za punjenje
- Spojite USB kabel na priključak za punjenje na svjetlu.
-Priključite drugi kraj u USB izvor napajanja (PC, power bank ili zidni adapter).
- Indikatorska lampica će treperiti tijekom punjenja.
-Stalno svijetli svjetlo označava da je punjenje završeno.
- Vrijeme potpunog punjenja: cca. 2–2,5 sata.
-Vrijeme korištenja po punjenju: cca. 2–3 sata (ovisno o načinu rada).

Upute za rad
- Uključivanje/isključivanje: jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje za uključivanje/isključivanje.
-Promjena načina osvjetljenja: Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje više puta za kruženje kroz načine rada:
COB puno svjetlo - COB slabo svjetlo - XPE LED puno svjetlo - XPE LED slabo svjetlo - ISKLJUČENO
-Uđite u način rada bljeskalice - Kontinuirano pritišćite tipku za napajanje.
-Senzorski način rada: Aktivirajte pritiskom na senzorsku tipku; mahnite rukom za uključivanje/isključivanje svjetla.
- Traka za glavu: Podesite elastičnu traku za udobno pristajanje.

Njega i održavanje
-Očistiti mekom vlažnom krpom; nemojte koristiti kemikalije.
-Čuvajte na hladnom i suhom mjestu kada nije u upotrebi.
-Ako se ne koristi dulje vrijeme, pohranite s djelomično napunjenom baterijom.

KZ — Қайта зарядталатын фараның пайдаланушы нұсқаулығы

Пакет мазмұны
1× Қайта зарядталатын фара
1 × USB зарядтау кабелі
1× Пайдаланушы нұсқаулығы
1x бас бау

Қауіпсіздік ескертулері
-Фараны суға батырмаңыз.
- Жарықтың тікелей көзге түсуінен аулақ болыңыз.
-Зарядтау кезінде құрылғыны пайдаланбаңыз.
-Тек түпнұсқа кабельді және ұсынылған қуат көздерін пайдаланыңыз.
-Жылу көздерінен алыс және физикалық әсерлерден аулақ болыңыз.

Зарядтау нұсқаулары
-USB кабелін фарадағы зарядтау портына қосыңыз.
- Екінші ұшын USB қуат көзіне (компьютер, қуат банкі немесе қабырға адаптері) қосыңыз.
-Зарядтау кезінде индикатор шамы жыпылықтайды.
- Тұрақты шам зарядтау аяқталғанын көрсетеді.
-Толық зарядтау уақыты: шамамен. 2-2,5 сағат.
-Бір зарядтағы пайдалану уақыты: шамамен. 2–3 сағат (режимге байланысты).

Пайдалану нұсқаулары
-Қосу/өшіру: қосу/өшіру үшін қуат түймесін бір рет басыңыз.
-Жарық режимдерін өзгерту: режимдер арасында айналу үшін қуат түймесін қайта-қайта басыңыз:
COB толық жарығы - COB төмен жарығы - XPE жарық диоды толық жарығы - XPE жарық диоды төмен - қуат ӨШІРУ
- Жарқыл режиміне кіру - қуат түймесін үздіксіз басыңыз.
-Сенсор режимі: сенсор түймесін басу арқылы іске қосыңыз; шамды қосу/өшіру үшін қолыңызды бұлғаңыз.
-Бас бау: ыңғайлы орнату үшін серпімді белдікті реттеңіз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету
-Жұмсақ дымқыл шүберекпен сүртіңіз; химиялық заттарды қолданбаңыз.
- Қолданбаған кезде салқын, құрғақ жерде сақтаңыз.
-Егер ұзақ уақыт пайдаланылмаса, батареяны жартылай зарядталған күйде сақтаңыз.

SL — Navodila za uporabo žarometa za polnjenje

Vsebina paketa
1× naglavna svetilka za polnjenje
1× USB polnilni kabel
1 × uporabniški priročnik
1x trak za glavo

Varnostna opozorila
- Žaromete ne potapljajte v vodo.
- Izogibajte se usmerjanju svetlobe neposredno v oči.
- Ne uporabljajte naprave med polnjenjem.
-Uporabljajte samo originalni kabel in priporočene vire napajanja.
-Hranite stran od virov toplote in se izogibajte fizičnim udarcem.

Navodila za polnjenje
- Priključite USB kabel na polnilna vrata na žarometu.
-Drugi konec priključite na vir napajanja USB (PC, napajalnik ali stenski adapter).
- Indikatorska lučka bo med polnjenjem utripala.
-Stalna lučka označuje, da je polnjenje končano.
- Čas polnega polnjenja: pribl. 2–2,5 ure.
-Čas uporabe z enim polnjenjem: pribl. 2–3 ure (odvisno od načina).

Navodila za uporabo
-Vklop/izklop: enkrat pritisnite gumb za vklop za vklop/izklop.
- Spreminjanje načinov osvetlitve: Večkrat pritisnite gumb za vklop, da krožite med načini:
COB polna luč - COB šibka luč - XPE LED polna luč - XPE LED šibka luč - Izklop
-Vstopite v način bliskavice - Neprekinjeno pritiskajte gumb za vklop.
-Senzorski način: Aktivirajte s pritiskom na senzorski gumb; mahajte z roko, da vklopite/izklopite luč.
- Naglavni trak: prilagodite elastični trak za udobno prileganje.

Nega in vzdrževanje
-Očistite z mehko vlažno krpo; ne uporabljajte kemikalij.
- Ko ni v uporabi, hranite na hladnem in suhem mestu.
- Če ga dlje časa ne uporabljate, ga shranite z delno napolnjeno baterijo.

FR — Manuel d'utilisation de la lampe frontale rechargeable

Contenu de l'emballage
1 lampe frontale rechargeable
1 câble de chargement USB
1 manuel d'utilisation
1 sangle de tête

Consignes de sécurité
- Ne pas immerger la lampe frontale dans l'eau.
- Éviter de diriger la lumière directement dans les yeux.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant la charge.
- Utiliser uniquement le câble d'origine et les sources d'alimentation recommandées.
- Tenir à l'écart des sources de chaleur et éviter tout choc physique.

Instructions de charge
- Brancher le câble USB au port de charge de la lampe frontale.
- Brancher l'autre extrémité sur une source d'alimentation USB (PC, batterie externe ou adaptateur secteur).
- Le voyant lumineux clignote pendant la charge.
- Une lumière fixe indique que la charge est terminée.
- Temps de charge complète : environ 2 à 2,5 heures.
- Autonomie par charge : environ 2 à 3 heures (selon le mode).

Instructions d'utilisation
- Marche/Arrêt : Appuyer une fois sur le bouton d'alimentation pour allumer/éteindre. - Changer de mode d'éclairage : Appuyez plusieurs fois sur le bouton d'alimentation pour parcourir les modes :
Pleine lumière COB - Faible lumière COB - Pleine lumière LED XPE - Faible lumière LED XPE - Arrêt
- Passer en mode flash : Appuyez sur le bouton d'alimentation en continu.
- Mode capteur : Activez en appuyant sur le bouton du capteur ; agitez la main pour allumer/éteindre la lumière.
- Sangle de tête : Ajustez la sangle élastique pour un ajustement confortable.

Entretien
- Essuyer avec un chiffon doux et humide ; ne pas utiliser de produits chimiques.
- Conserver dans un endroit frais et sec entre chaque utilisation.
- En cas de non-utilisation prolongée, ranger la batterie partiellement chargée.

IT — Manuale d'uso della lampada frontale ricaricabile

Contenuto della confezione
1 lampada frontale ricaricabile
1 cavo di ricarica USB
1 manuale d'uso
1 fascia per la testa

Avvertenze di sicurezza
- Non immergere la lampada frontale in acqua.
- Evitare di puntare la luce direttamente negli occhi.
- Non utilizzare il dispositivo durante la ricarica.
- Utilizzare solo il cavo originale e le fonti di alimentazione consigliate.
- Tenere lontano da fonti di calore ed evitare urti fisici.

Istruzioni per la ricarica
- Collegare il cavo USB alla porta di ricarica della lampada frontale.
- Collegare l'altra estremità a una fonte di alimentazione USB (PC, power bank o adattatore da parete).
- La spia luminosa lampeggerà durante la ricarica.
- Una luce fissa indica che la ricarica è completa.
- Tempo di ricarica completa: circa 2-2,5 ore.
- Tempo di utilizzo per carica: circa 2-3 ore (a seconda della modalità).

Istruzioni per l'uso
- Accensione/Spegnimento: premere una volta il pulsante di accensione per accendere/spegnere. - Cambia modalità di illuminazione: premi ripetutamente il pulsante di accensione per scorrere le modalità:
COB luce piena - COB luce bassa - LED XPE luce piena - LED XPE luce bassa - Spegnimento
- Entra in modalità flash: premi ripetutamente il pulsante di accensione.
- Modalità sensore: attiva premendo il pulsante del sensore; muovi la mano per accendere/spegnere la luce.
- Fascia per la testa: regola la fascia elastica per una vestibilità comoda.

Cura e manutenzione
- Pulisci con un panno morbido e umido; non utilizzare prodotti chimici.
- Conserva in un luogo fresco e asciutto quando non in uso.
- Se non utilizzato per un lungo periodo, conservalo con la batteria parzialmente carica.

DE — Bedienungsanleitung für wiederaufladbare Stirnlampe

Lieferumfang
1× wiederaufladbare Stirnlampe
1× USB-Ladekabel
1× Bedienungsanleitung
1× Kopfband

Sicherheitshinweise
– Die Stirnlampe nicht in Wasser tauchen.
– Vermeiden Sie direktes Licht in die Augen.
– Benutzen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs.
– Verwenden Sie nur das Originalkabel und die empfohlenen Stromquellen.
– Von Wärmequellen fernhalten und Stöße vermeiden.

Ladehinweise
– Schließen Sie das USB-Kabel an den Ladeanschluss der Stirnlampe an.
– Schließen Sie das andere Ende an eine USB-Stromquelle (PC, Powerbank oder Netzteil) an.
– Die Ladekontrollleuchte blinkt während des Ladevorgangs.
– Dauerhaftes Leuchten zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
– Vollständige Ladezeit: ca. 2–2,5 Stunden.
– Nutzungsdauer pro Ladung: ca. 2–3 Stunden (je nach Modus).

Bedienungsanleitung
– Ein-/Ausschalten: Drücken Sie einmal die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät ein-/auszuschalten.
Lichtmodi wechseln: Drücken Sie wiederholt die Einschalttaste, um zwischen den Modi zu wechseln:
COB volles Licht – COB schwaches Licht – XPE LED volles Licht – XPE LED schwaches Licht – Ausschalten
Blitzmodus aktivieren: Drücken Sie die Einschalttaste kontinuierlich.
Sensormodus: Aktivieren Sie den Modus durch Drücken der Sensortaste. Durch Bewegen der Hand schalten Sie das Licht ein/aus.
Kopfband: Stellen Sie das elastische Band für einen bequemen Sitz ein.

Pflege und Wartung
Mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen; keine Chemikalien verwenden.
Bei Nichtgebrauch kühl und trocken lagern.
Bei längerer Nichtbenutzung mit teilweise geladenem Akku lagern.

PL — Instrukcja obsługi latarki czołowej z akumulatorem

Zawartość opakowania
1× latarka czołowa z akumulatorem
1× kabel do ładowania USB
1× instrukcja obsługi
1x pasek na głowę

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa
- Nie zanurzaj latarki czołowej w wodzie.
- Unikaj świecenia światłem bezpośrednio w oczy.
- Nie używaj urządzenia podczas ładowania.
- Używaj wyłącznie oryginalnego kabla i zalecanych źródeł zasilania.
- Trzymaj z dala od źródeł ciepła i unikaj uderzeń fizycznych.

Instrukcje ładowania
- Podłącz kabel USB do portu ładowania w latarce czołowej.
- Podłącz drugi koniec do źródła zasilania USB (komputer, power bank lub zasilacz ścienny).
- Kontrolka będzie migać podczas ładowania.
- Stałe światło oznacza, że ładowanie jest zakończone.
- Czas pełnego ładowania: ok. 2–2,5 godziny.
- Czas użytkowania na jedno ładowanie: ok. 2–3 godziny (w zależności od trybu).

Instrukcje obsługi
- Włączanie/wyłączanie: Naciśnij przycisk zasilania raz, aby włączyć/wyłączyć.
- Zmiana trybów oświetlenia: Naciśnij przycisk zasilania kilkakrotnie, aby przełączać tryby:
Pełne światło COB - Słabe światło COB - Pełne światło XPE LED - Słabe światło XPE LED - WYŁĄCZANIE
- Wejdź w tryb lampy błyskowej - Naciśnij przycisk zasilania w sposób ciągły.
- Tryb czujnika: Aktywuj, naciskając przycisk czujnika; machnij ręką, aby włączyć/wyłączyć światło.
- Pasek na głowę: Wyreguluj elastyczny pasek, aby zapewnić wygodne dopasowanie.

Pielęgnacja i konserwacja
- Przecieraj miękką, wilgotną ściereczką; nie używaj środków chemicznych.
- Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, gdy nie jest używane.
- Jeśli nie jest używane przez dłuższy czas, przechowuj z częściowo naładowaną baterią.

ES — Manual de usuario de la linterna frontal recargable

Contenido del paquete
1 linterna frontal recargable
1 cable de carga USB
1 manual de usuario
1 correa para la cabeza

Advertencias de seguridad
- No sumerja la linterna frontal en agua.
- Evite dirigir la luz directamente a los ojos.
- No utilice el dispositivo mientras se carga.
- Utilice únicamente el cable original y las fuentes de alimentación recomendadas.
- Manténgalo alejado de fuentes de calor y evite impactos físicos.

Instrucciones de carga
- Conecte el cable USB al puerto de carga de la linterna frontal.
- Conecte el otro extremo a una fuente de alimentación USB (PC, batería externa o adaptador de pared).
- La luz indicadora parpadeará durante la carga.
- Una luz fija indica que la carga está completa.
- Tiempo de carga completa: aprox. 2-2,5 horas.
- Tiempo de uso por carga: aprox. 2-3 horas (según el modo).

Instrucciones de uso
- Encendido/Apagado: Pulse el botón de encendido una vez para encender/apagar. - Cambiar los modos de luz: Presione el botón de encendido repetidamente para alternar entre los modos:
COB luz completa - COB luz baja - XPE LED luz completa - XPE LED luz baja - Apagado
- Activar el modo Flash: Presione el botón de encendido continuamente.
- Modo Sensor: Active presionando el botón sensor; agite la mano para encender/apagar la luz.
- Correa para la cabeza: Ajuste la correa elástica para un ajuste cómodo.

Cuidado y mantenimiento
- Limpie con un paño suave y húmedo; no utilice productos químicos.
- Almacenar en un lugar fresco y seco cuando no se use.
- Si no se usa durante un período prolongado, guárdelo con la batería parcialmente cargada.

PT — Manual do Usuário da Lanterna de Cabeça Recarregável

Conteúdo da Embalagem
1 Lanterna de Cabeça Recarregável
1 Cabo de Carregamento USB
1 Manual do Usuário
1 Alça de Cabeça

Avisos de Segurança
- Não mergulhe a lanterna de cabeça em água.
- Evite direcionar a luz diretamente para os olhos.
- Não utilize o dispositivo durante o carregamento.
- Utilize apenas o cabo original e as fontes de alimentação recomendadas.
- Mantenha longe de fontes de calor e evite impactos físicos.

Instruções de Carregamento
- Conecte o cabo USB à porta de carregamento da lanterna de cabeça.
- Conecte a outra extremidade a uma fonte de alimentação USB (PC, carregador portátil ou adaptador de parede).
- A luz indicadora piscará durante o carregamento.
- Uma luz fixa indica que o carregamento está completo.
- Tempo de carga total: aproximadamente 2 a 2,5 horas.
- Tempo de uso por carga: aproximadamente 2 a 3 horas (dependendo do modo).

Instruções de Operação
- Ligar/Desligar: Pressione o botão liga/desliga uma vez para ligar/desligar.
-Alterar os Modos de Iluminação: Pressione o botão liga/desliga repetidamente para alternar entre os modos:
Luz total COB - Luz baixa COB - Luz total LED XPE - Luz baixa LED XPE - Desligar
-Entrar no Modo Flash - Pressione o botão liga/desliga continuamente.
-Modo Sensor: Ative pressionando o botão sensor; agite a mão para ligar/desligar a luz.
-Alça de Cabeça: Ajuste a alça elástica para um ajuste confortável.

Cuidados e Manutenção
-Limpe com um pano macio e úmido; não utilize produtos químicos.
-Guarde em local fresco e seco quando não estiver em uso.
-Se não for utilizado por um longo período, guarde com a bateria parcialmente carregada.

SK — Návod na použitie nabíjateľnej čelovky

Obsah balenia
1× nabíjateľná čelovka
1× USB nabíjací kábel
1× Návod na použitie
1x popruh na hlavu

Bezpečnostné upozornenia
- Čelovku neponárajte do vody.
- Vyhnite sa žiareniu svetla priamo do očí.
- Počas nabíjania zariadenie nepoužívajte.
-Používajte iba originálny kábel a odporúčané zdroje napájania.
-Uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla a vyhýbajte sa fyzickým nárazom.

Pokyny na nabíjanie
- Pripojte USB kábel k nabíjaciemu portu na čelovke.
-Zapojte druhý koniec do USB zdroja napájania (PC, powerbanka alebo nástenný adaptér).
- Počas nabíjania bude kontrolka blikať.
- Neprerušované svetlo znamená, že nabíjanie je dokončené.
- Čas plného nabitia: cca. 2-2,5 hodiny.
- Doba používania na jedno nabitie: cca. 2–3 hodiny (v závislosti od režimu).

Návod na obsluhu
- Zapnutie/vypnutie: Jedným stlačením tlačidla napájania zapnete/vypnete.
-Zmena svetelných režimov: Opakovaným stláčaním tlačidla napájania môžete prepínať medzi režimami:
COB plné svetlo - COB slabé svetlo - XPE LED plné svetlo - XPE LED slabé svetlo - Vypnuté
-Vstúpte do režimu blesku - Nepretržite stlačte tlačidlo napájania.
-Režim senzora: Aktivujte stlačením tlačidla senzora; mávnutím ruky zapnete/vypnete svetlo.
- Popruh na hlavu: Upravte elastický popruh pre pohodlné nosenie.

Starostlivosť a údržba
- Čistite mäkkou vlhkou handričkou; nepoužívajte chemikálie.
- Keď sa nepoužíva, skladujte na chladnom a suchom mieste.
-Ak sa dlhší čas nepoužíva, skladujte s čiastočne nabitou batériou.

CZ — Návod k použití dobíjecí čelovky

Obsah balení
1× dobíjecí čelovka
1× USB nabíjecí kabel
1× Uživatelský manuál
1x Řemínek na hlavu

Bezpečnostní upozornění
- Neponořujte čelovku do vody.
- Vyhněte se svítit světlem přímo do očí.
-Nepoužívejte zařízení během nabíjení.
- Používejte pouze originální kabel a doporučené zdroje napájení.
-Uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla a vyhněte se fyzickým nárazům.

Pokyny pro nabíjení
-Připojte USB kabel k nabíjecímu portu na čelovce.
-Zapojte druhý konec do USB zdroje napájení (PC, powerbanka nebo nástěnný adaptér).
- Během nabíjení bude kontrolka blikat.
- Stálé svícení indikuje dokončení nabíjení.
- Doba plného nabití: cca. 2–2,5 hodiny.
- Doba použití na jedno nabití: cca. 2–3 hodiny (v závislosti na režimu).

Návod k obsluze
-Zapnutí/vypnutí: Jedním stisknutím tlačítka napájení zapnete/vypnete.
-Změna světelných režimů: Opakovaným stisknutím tlačítka napájení můžete procházet režimy:
COB plné světlo - COB slabé světlo - XPE LED plné světlo - XPE LED slabé světlo - Vypnutí
- Vstupte do režimu blesku - Nepřetržitě stiskněte tlačítko napájení.
-Režim senzoru: Aktivujte stisknutím senzorového tlačítka; mávnutím ruky zapnete/vypnete světlo.
- Popruh na hlavu: Nastavte elastický popruh pro pohodlné nošení.

Péče a údržba
-Otřete měkkým vlhkým hadříkem; nepoužívejte chemikálie.
- Když se nepoužívá, skladujte na chladném a suchém místě.
-Pokud se delší dobu nepoužívá, skladujte s částečně nabitou baterií.

BIH — Priručnik za upotrebu za punjive farove

Sadržaj paketa
1× Punjiva prednja lampa
1× USB kabl za punjenje
1× Uputstvo za upotrebu
1x traka za glavu

Sigurnosna upozorenja
-Ne potapajte far u vodu.
-Izbegavajte da svetlost usmeravate direktno u oči.
-Ne koristite uređaj dok se puni.
-Koristite samo originalni kabl i preporučene izvore napajanja.
-Držati dalje od izvora toplote i izbegavati fizičke udare.

Upute za punjenje
-Priključite USB kabel na priključak za punjenje na prednjem svjetlu.
-Uključite drugi kraj u USB izvor napajanja (PC, power bank ili zidni adapter).
-Indikatorska lampica će treptati tokom punjenja.
- Stalno svjetlo pokazuje da je punjenje završeno.
-Puno vrijeme punjenja: cca. 2–2,5 sata.
-Vrijeme korištenja po punjenju: cca. 2–3 sata (u zavisnosti od režima).

Uputstvo za upotrebu
-Uključivanje/isključivanje: Pritisnite dugme za napajanje jednom da biste ga uključili/isključili.
-Promena režima osvetljenja: Pritiskajte dugme za napajanje više puta za kretanje kroz režime:
COB puno svjetlo - COB slabo svjetlo - XPE LED puno svjetlo - XPE LED slabo svjetlo - Isključeno
-Uđite u režim blica - Pritisnite dugme za napajanje neprekidno.
-Senzorski način rada: Aktivirajte pritiskom na tipku senzora; mahnite rukom da uključite/isključite svjetlo.
- Traka za glavu: Podesite elastičnu traku za udobno pristajanje.

Care & Maintenance
- Obrišite mekom vlažnom krpom; ne koristite hemikalije.
- Čuvajte na hladnom i suvom mestu kada se ne koristi.
-Ako se ne koristi duže vreme, čuvajte sa delimično napunjenom baterijom.

AL — Manuali i përdorimit të fenerëve të rikarikueshëm

Përmbajtja e paketës
1× Feneri i rikarikueshëm
1× Kabllo karikimi USB
1× Manuali i Përdoruesit
1x Rrip koke

Paralajmërimet e Sigurisë
-Mos e zhytni fenerin në ujë.
- Shmangni ndriçimin e dritës direkt në sy.
-Mos e përdorni pajisjen gjatë karikimit.
-Përdorni vetëm kabllon origjinale dhe burimet e rekomanduara të energjisë.
-Mbajeni larg burimeve të nxehtësisë dhe shmangni ndikimin fizik.

Udhëzimet e tarifimit
-Lidhni kabllon USB me portën e karikimit në fener.
- Lidheni skajin tjetër në një burim energjie USB (PC, bankë energjie ose përshtatës muri).
- Drita treguese do të pulsojë gjatë karikimit.
-Një dritë e qëndrueshme tregon se karikimi ka përfunduar.
-Koha e karikimit të plotë: përafërsisht. 2-2,5 orë.
-Koha e përdorimit për karikim: përafërsisht. 2–3 orë (në varësi të modalitetit).

Udhëzimet e funksionimit
-Ndezja/Fikja e energjisë: Shtypni një herë butonin e energjisë për ta ndezur/fikur.
-Ndrysho modalitetet e dritës: Shtypni butonin e energjisë në mënyrë të përsëritur për të kaluar nëpër modalitete:
Drita e plotë COB - Dritë e ulët COB - Dritë e plotë LED XPE - Dritë e ulët XPE LED - FIKUR
-Hyni në modalitetin e Flash-it - Shtypni vazhdimisht butonin e energjisë.
-Modaliteti i sensorit: Aktivizoni duke shtypur butonin e sensorit; tundni dorën për të ndezur/fikur dritën.
-Rripi i kokës: Rregulloni rripin elastik për një përshtatje të rehatshme.

Kujdesi dhe mirëmbajtja
-Fshijeni me një leckë të butë të lagur; mos përdorni kimikate.
-Të ruhet në një vend të freskët dhe të thatë kur nuk përdoret.
-Nëse nuk përdoret për një kohë të gjatë, ruajeni me bateri të ngarkuar pjesërisht.

MK — Упатство за употреба на фарови за полнење

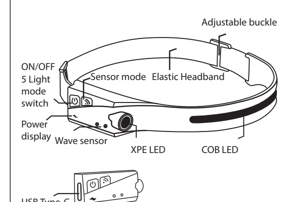
Содржина на пакетот
1× Фар за полнење
1× USB кабел за полнење
1× Упатство за употреба
1x Ремен за глава

Безбедносни предупредувања
-Не потопувајте го фарот во вода.
-Избегнувајте да ја осветлувате светлината директно во очите.
-Не користете го уредот додека се полни.
-Користете го само оригиналниот кабел и препорачаните извори на енергија.
-Да се чува подалеку од извори на топлина и избегнувајте физичко влијание.

Инструкции за полнење
-Поврзете го USB-кабелот со приклучокот за полнење на фарот.
-Приклучете го другиот крај во USB извор за напојување (компјутер, банка за напојување или ѕиден адаптер).
-Показното светло ќе трепка додека се полни.
-Постојаното светло покажува дека полнењето е завршено.
-Време за целосно полнење: прибл. 2-2,5 часа.
-Време на користење по полнење: прибл. 2–3 часа (во зависност од режимот).

Упатства за работа
-Вклучување/исклучување: Притиснете го копчето за вклучување еднаш за да се вклучи/исклучи.
-Промена на режими на светлина: Притискајте го копчето за вклучување повеќепати за да се движите низ режимите:
COB целосно светло - COB слабо светло - XPE LED целосно светло - XPE LED слабо светло - Исклучување на струја
-Влезете во режим на блиц - Притискајте го копчето за вклучување постојано.
-Режим на сензор: Активирајте со притискање на копчето на сензорот; мавтајте со раката за да го вклучите/исклучите светлото.
-Ремен за глава: Прилагодете ја еластичната лента за удобно вклопување.

Нега и одржување
-Избришете го со мека влажна крпа; не користете хемикалии.
- Да се чува на ладно и суво место кога не се користи.
-Доколку не се користи долго време, складирајте со делумно наполнета батерија.



-10ºC<ta<+45ºC

(BG) ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ
ПРОИЗВОДИТЕЛ : PANLIGHT INTERNATIONAL LIGHTING CO.,LIMITED
10F, 271 HUSHUNAN ROAD, HANGZHOU, CHINA
ВНОСИТЕЛ : ВИТО ЕВРОПА ООД
АДРЕС : Гр.София ул.Източна Тангента 102 ет.4
ТЕЛЕФОН : +359 2 434 15 74
ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО (МЕСЕЦ/ГОДИНА) : 07/25

(TR) ÇİN'DE ÜRETİLMİŞTİR
İMALATÇI : PANLIGHT INTERNATIONAL LIGHTING CO.,LIMITED
10F, 271 HUSHUNAN ROAD, HANGZHOU, CHINA
İTHALATÇI : RAINAS ELEKTRİK VE AYDINLATMA MALZ.İMAL. VE SAN.TİC.LTD.ŞTİ.
ADRES : Yeşilköy Mah. Atatürk Cad. EGS Business Park B3-Blok Kat:5 No.:216 Bakırköy/İstanbul, TÜRKİYE
Tel : +90 212. 465 07 71 - 465 07 72 - 465 07 73
ÜRETİM TARİHİ (AY/YIL): 07/25

(KAZ) СДЕЛАНО В КИТАЕ
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ : PANLIGHT INTERNATIONAL LIGHTING CO.,LIMITED
10F, 271 HUSHUNAN ROAD, HANGZHOU, CHINA
Юридический адрес: 050000, Республика Казахстан, Алатауский район, г.Алматы, Микрарайон Теректи, Айналмалы, дом № 69А, корпус Литер В1
Телефон : 87071233838
ДАТА ПРОИЗВОДСТВА (МЕСЯЦ/ГОД): 07/25

(AR) صنع في الصين
الصانع : PANLIGHT INTERNATIONAL LIGHTING CO.,LIMITED
10F, 271 HUSHUNAN ROAD, HANGZHOU, CHINA
المستورد: VITO COMPANY FOR GENERAL TRADING AND COMMERCIAL AGENCIES LTD.
ADDRESS: OPPOSITE TO KESNEZAN OPVI ERBIL/ IRAQ
TELEPHONE: 00964 750 7647647
تاريخ الصنع (الشهر / السنة): 07/25

P.S : IF THE IMPORTER IS NOT LISTED HERE PLEASE CONTACT TO THE LOCAL DISTRIBUTOR OF THIS PRODUCT.